



Führungsgestell FG150 zu LS103

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Support Stand FG150 for LS103

Operating instructions and Spare Parts List

Support pour LS103

Notice d'emploi et liste des pièces détachées

070 447.0418/g

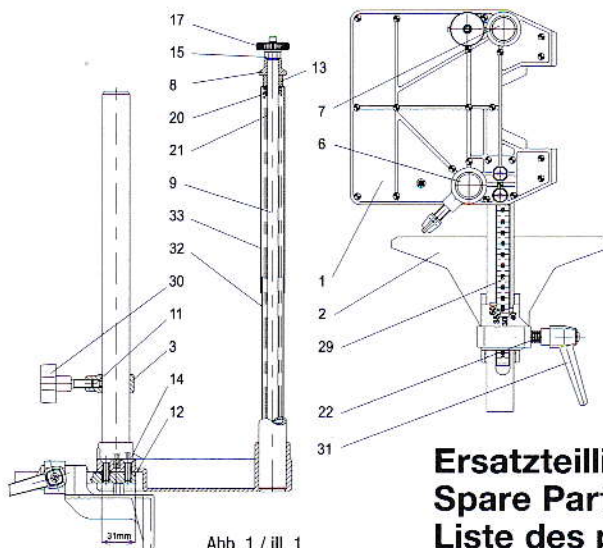


Abb. 1 / ill. 1

Nur für die Reparaturwerkstätte bestimmt.
For use in authorized repair shop only.
Destinée seulement au service après-vente.

Ersatzteilliste FG150

Spare Parts List FG150

Liste des pièces détachées FG150

Teil Nr. Part No. Pièce No.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Gegenstand	Description	Désignation	Stück Qty. Quant.
1	200 979	Grundplatte	Base plate	Plaque de base	1
2	200 982	Seitenanschlag	Stop plate	Butée	1
3	200 996	Anschlagring	Depth stop	Butée de profondeur	1
6	200 985	Führungssäule	Guide column	Colonne de guidage	1
7	200 986	Führungssäule	Guide column	Colonne de guidage	1
8	200 983	Mitnehmerbuchse	Retaining sleeve	Douille de retenue	1
9	200 984	Federführung	Spring guide	Guidage ressort	1
11	037 589	Klemmbolzen	Clamping bolt	Boulon de serrage	1
12	200 987	Anschlagstange	Stop plate bar	Tige de butée	1
13	205 579	Anschlagpuffer	Stop buffer	Butoir d'arrêt	1
14	005 371	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée	1
15	005 982	Sicherungsmutter	Locking nut	Ecrou d'arrêt	1
17	005 995	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moletté	1
20	066 102	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
21	066 103	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
22	066 072	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
29	077 087	Skala	Scale	Graduation	1
30	079 073	Flügelerschraube	Wing screw	Vis à ailettes	1
31	070 004	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	1
32	200 968	Abdeckhülse	Protection sleeve	Douille de protection	1
33	200 969	Abdeckhülse	Protection sleeve	Douille de protection	1

Technische Änderungen vorbehalten! Subject to technical modifications! Sous réserve de modifications techniques!

Hinweis:

Anschlagstange 12 (Abb. 1) fest anschrauben. Am Kettenstemmer Queranschlag entfernen. Am Führungs-
gestell FG 150 Rändelmutter 17 entfernen. Beim Kettenstemmer LS 103 (Abb. 2) Rastbolzen 40 im Uhrzei-
gersinn bis auf Anschlag verdrehen.

Kettenstemmer auf Führungssäulen 6 und 7 schieben und Rändelmutter 17 wieder fest aufschrauben. Der
Seitenanschlag 2 am FG 150 lässt sich wie der Queranschlag der Maschine einstellen. Das Mass 31 mm ist
der Abstand der Skala 29 von der Vorderkante der Anschlagstange 12. (Wichtig bei Ersatz von Skala 29.)

Der Anschlagring 3 dient als Tiefenbegrenzung. Wird der LS 103 mit einer 100er Fräskettengarnitur ange-
wendet, kann der Anschlagring 3 auch als obere Hubbegrenzung eingesetzt werden. In diesem Fall wird der
Tiefenanschlag der Maschine zusätzlich verwendet.

Notice:

Stop plate bar 12 (ill. 1) should be attached and screwed tight. Remove guide fence plate from the machine.
Remove knurled nut 17 from support stand FG 150. With chain mortising machine LS 103 (ill. 2), locking bolt
40 has to be turned clockwise as far as it will go.

Put the machine on guide columns 6 and 7 and retighten knurled nut 17. Stop plate 2 of the FG 150 may be
adjusted like the guide plate of the machine.

The distance of 31 mm (1 1/4 in.) refers to the distance between scale 29 and the front edge of stop plate bar
12. (Important when replacing scale 29.)

Depth stop 3 serves as depth limitation. If the LS 103 is equipped with a 100 mm (3 5/16 in) mortising chain
set, depth stop 3 can also be used as upper stroke-arresting device. In this case, the depth stop of the ma-
chine is used in addition.

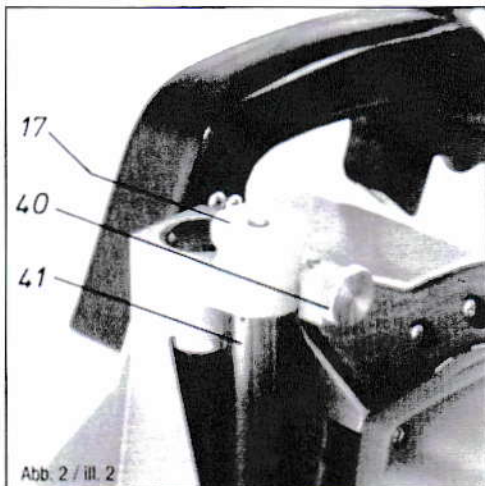
Indications:

Bien fixer la tige de butée 12 (ill. 1). Enlever la butée de la machine. Enlever l'écrou moletté du support FG 150.
Avec la mortaiseuse à chaîne LS 103, tourner le boulon d'arrêt 40 (ill. 2) en sens des aiguilles d'une mon-
tre jusqu'en butée.

Placer la mortaiseuse sur les colonnes de guidage 6 et 7, remettre l'écrou moletté 17 le serrer. La butée 2
du support FG 150 se règle de la même façon que la butée de la machine.

La mesure de 31 mm indique l'écart entre la graduation 29 et le bord avant de la tige de butée 12. (Important
pour remplacer la graduation 29.)

La butée de profondeur 3 sert à la limitation de profondeur. Si la mortaiseuse LS 103 est équipée d'une
garniture de chaînes à mortaiser de 100 mm, la butée de profondeur 3 peut aussi être utilisée comme limi-
teur supérieur de course. Dans ce cas, la butée de profondeur de la machine est utilisée en plus.

**mafell**

MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf a. N.

Telefon (07423) 812-0, Fax (07423) 812-218

Internet: www.mafell.de · E-mail: mafell@mafell.de